

Education for Homeless Children and Youth Board Policy

Board approved March 2022

Instruction

The Governing Board must ensure that homeless students have access to the same free and appropriate public education provided to other students within the district/charter school. The district/charter school shall provide homeless students with access to education and other services necessary for them to meet the same challenging academic standards as other students.

Homeless students shall not be segregated into a separate school or program based on their status as homeless and shall not be stigmatized in any way.

The Superintendent or designee shall ensure that placement decisions for homeless students are based on the student's best interest as defined in law and administrative regulation.

When there are at least 15 homeless students in the district/charter school, the district/charter school's local control and accountability plan (LCAP) shall include goals and specific actions to improve student achievement and other outcomes of homeless students. (California Education Code [EC] sections 52052, 52060)

At least annually, the Superintendent or designee shall report to the Board on outcomes for homeless students, which may include, but are not limited to, school attendance, student achievement test results, promotion and retention rates by grade level, graduation rates, suspension/expulsion rates, and other outcomes related to any goals and specific actions identified in the LCAP. Based on the evaluation data, the district/charter school shall revise its strategies as needed to better support the education of homeless students.

Definitions

The term homeless children and youth means individuals who lack a fixed, regular, and adequate nighttime residence and includes: (42 United States Code [42 U.S.C.] Section 11434a; EC Section 48852.7)

1. Students who are sharing the housing of other persons due to loss of housing, economic hardship, or a similar reason; are living in motels, hotels, trailer parks, or camping grounds due to the lack of alternative adequate accommodations; are living in emergency or transitional shelters; or, are abandoned in hospitals

2. Students who have a primary nighttime residence that is a public or private place not designed for or ordinarily used as regular sleeping accommodations for human beings
3. Students who are living in cars, parks, public spaces, abandoned buildings, substandard housing, bus or train stations, or similar settings
4. Migratory children who qualify as homeless because they are living in conditions described above
5. Unaccompanied youth who are not in the physical custody of a parent or guardian

The term school of origin means the school that the homeless student attended when permanently housed or the school in which he/she was last enrolled. If the school the homeless student attended when permanently housed is different from the school in which he/she was last enrolled, or if there is some other school that he/she attended within the preceding 15 months and with which he/she is connected, the district/charter school liaison shall determine, in consultation with and with the agreement of the homeless student and the person holding the right to make educational decisions for the student, and in the best interests of the homeless student, which school shall be deemed the school of origin. (42 U.S.C. Section 11432[g][3][I]; *EC* Section 48852.7)

When determining the best interest in making educational and school placement decisions for a homeless student, consideration is given to, among other factors, educational stability, the opportunity to be educated in the least restrictive educational setting necessary to achieve academic progress, and the student's access to academic resources, services, and extracurricular and enrichment activities that are available to all district/charter school students. (42 U.S.C. Section 11432[g][3][B]; *EC* Sections 48850, 48853)

District/charter school Liaison

The Superintendent designates the following staff person as the district/charter school liaison for homeless students: (42 U.S.C. Section 11432[g][6][A])

Melisse Burns

50 Moreland Road
Simi Valley, CA 93065

530-421-8165

meburns@caliva.org

The district/charter school's liaison for homeless students shall: (42 U.S.C. Section 11432[g][6][A]; *EC* Section 48852.5)

1. Ensure that homeless students are identified by school personnel and through coordinated activities with other entities and agencies
2. Ensure that homeless students enroll in, and have a full and equal opportunity to succeed in, district/charter school schools
3. Ensure that homeless families and students receive educational services for which they are eligible
4. Inform parents/guardians of the educational and related opportunities available to their children and ensure that they are provided with meaningful opportunities to participate in the education of their children
5. Disseminate notice of the educational rights of homeless students in district/charter school schools that provide services to homeless children and at places where they receive services, such as schools, family shelters, and hunger relief agencies (soup kitchens)
6. Mediate enrollment disputes in accordance with law, board policy, and administrative regulation
7. Fully inform parents/guardians of all transportation services
8. When notified pursuant to *EC* Section 48918.1, assist, facilitate, or represent a homeless student who is undergoing a disciplinary proceeding that could result in his/her expulsion
9. When notified pursuant to *EC* Section 48915.5, participate in an individualized education program team meeting to make a manifestation determination regarding the behavior of a student with a disability
10. Assist a homeless student to obtain records necessary for his/her enrollment into or transfer out of district/charter school schools, including immunization, medical, and academic records

Enrollment

The district/charter school shall make placement decisions for homeless students based on the student's best interest. (42 U.S.C. Section 11432[g][3][B]; *EC* Section 48852.7)

When making a placement decision for a homeless student, the Superintendent or designee may consider the age of the student, the distance of the commute and the

impact it may have on the student's education, personal safety issues, the student's need for special instruction, the length of anticipated stay in the temporary shelter or other temporary location, likely area of future housing, school placement of siblings, and the time remaining in the school year.

However, placement decisions shall not be based on whether a homeless student lives with his/her homeless parent/guardian or has been temporarily placed elsewhere.

In the case of an unaccompanied youth, the liaison shall assist in placement or enrollment decisions, consider the views of the student, and provide notice to the student of his/her appeal rights.

In determining a student's best interest, a homeless student shall, to the extent feasible, be placed in his/her school of origin, unless his/her parent/guardian requests otherwise.

Once a placement decision has been made, the principal or designee shall immediately enroll the student in the school of choice. The student shall be enrolled even if he/she:

1. Has outstanding fees, fines, textbooks, or other items or monies due to the school last attended
2. Does not have clothing normally required by the school, such as school uniforms
3. Is unable to produce records normally required for enrollment, such as previous academic records, proof of residency, and medical records, including, but not limited to, records or other proof of immunization history

The principal or designee shall immediately contact the school last attended by the student to obtain the relevant records. If the student needs to obtain immunizations or does not possess immunization or other medical records, the principal or designee shall refer the parent/guardian to the district/charter school liaison for homeless students. The district/charter school liaison shall assist the parent/guardian, or the student if he/she is an unaccompanied youth, in obtaining the necessary immunizations or records for the student.

If the student is placed at a school other than his/her school of origin or the school requested by his/her parent/guardian, the Superintendent or designee shall provide the parent/guardian with a written explanation of the decision along with a statement regarding the parent/guardian's right to appeal the placement decision. The student may continue attending his/her school of origin for the duration of the homelessness. (42 U.S.C. Section 11432; EC Section 48852.7)



To ensure that the homeless student has the benefit of matriculating with his/her peers in accordance with the established feeder patterns, the following shall apply: (EC Section 48852.7)

1. If the student is transitioning between grade levels, he/she shall be allowed to continue in the same attendance area.
2. If the student is transitioning to a middle school or high school, and the school designated for matriculation is in another school district/charter school, he/she shall be allowed to continue to the school designated for matriculation in that district/charter school.

If the student's status changes before the end of the school year so that he/she is no longer homeless, he/she shall be allowed to stay in the school of origin: (EC Section 48852.7)

1. Through the duration of the school year if he/she is in grades K-8
2. Through graduation if he/she is in high school

Resolving Enrollment Disputes

If a dispute arises over eligibility, school selection or enrollment in a particular school, the student shall be immediately admitted to the school in which enrollment is sought pending final resolution of the dispute, including all available appeals. (42 U.S.C. Section 11432[g][3])

The parent/guardian/unaccompanied youth shall be provided with a written explanation of the placement decision, which shall be complete, as brief as possible, simply stated, and provided in language that the parent/guardian/unaccompanied youth can understand. The written explanation shall include:

1. The district/charter school liaison's contact information
2. A description of the district/charter school's placement decision
3. Notice of the student's right to enroll in the school of choice pending resolution of the dispute, including the right to fully participate in all school activities
4. Notice of the parent/guardian/unaccompanied youth's right to appeal the decision to the county office of education and, if necessary, to the California Department of Education (CDE)

The district/charter school liaison shall work to resolve an enrollment dispute as expeditiously as possible after receiving notice of the dispute. (42 U.S.C. Section 11432[g][3][E])

In working with a student's parents/guardians to resolve an enrollment dispute, the district/charter school liaison shall:

1. Inform them that they may provide written and/or oral documentation to support their position
2. Inform them that they may seek the assistance of social services, advocates, and/or service providers in having the dispute resolved
3. Provide them a simple form that they may use and turn in to the school to initiate the dispute resolution process
4. Provide them a copy of the dispute form they submit for their records
5. Provide them the outcome of the dispute for their records

If the parent/guardian/unaccompanied youth choose to appeal the district/charter school's placement decision, the district/charter school liaison shall forward all written documentation and related paperwork to the homeless liaison at the county office of education (COE).

If the parent/guardian/unaccompanied youth chooses to appeal the COE's placement decision, the COE homeless liaison shall forward all written documentation and related paperwork to the CDE.

Transfer of Coursework and Credits

When a homeless student transfers into a district/charter school, the district/charter school shall accept and issue full credit for any coursework that the student has satisfactorily completed while attending another public school, a juvenile court school, or a nonpublic, nonsectarian school or agency and shall not require the student to retake the course. (42 U.S.C. Section 11432[g][1][F]; EC Section 51225.2)

If the homeless student did not complete the entire course, he/she shall be issued partial credit for the coursework completed and shall be required to take the portion of the course that he/she did not complete at his/her previous school. However, the district/charter school may require the student to retake the portion of the course completed if, in consultation with the holder of educational rights for the student, the district/charter school finds that the student is reasonably able to complete the requirements in time to graduate from high school. Whenever partial credit is issued to a homeless student in any particular course, he/she shall be enrolled in the same or equivalent course, if applicable, so that he/she may continue and complete the

entire course. (42 U.S.C. Section 11432[g][1][F]; *EC* Section 51225.2)

Partial credits shall be awarded on the basis of 0.5 credits for every seven class periods attended per subject. If the school is on a block schedule, each block schedule class period attended shall be equal to two regular class periods per subject. Partial credits and grades earned by a student shall be included on the student's official transcript within two business days of the district/charter school's notification of the student's transfer, as required under *EC* Section 49069.5.

In no event shall the district/charter school prevent a homeless student from taking or retaking a course to meet the eligibility requirements for admission to the California State University or the University of California. (*EC* Section 51225.2)

Applicability of Graduation Requirements

To obtain a high school diploma, a homeless student shall complete all courses required by *EC* Section 51225.3 and fulfill any additional graduation requirements prescribed by the Governing Board.

However, when a homeless student who has completed his/her second year of high school transfers into the district/charter school from another school district/charter school or transfers between high schools within the district/charter school, he/she shall be exempted from all district/charter school-adopted coursework and other district/charter school-established graduation requirements, unless the district/charter school makes a finding that the student is reasonably able to complete the additional requirements in time to graduate from high school by the end of his/her fourth year of high school. Within 30 calendar days of the homeless student's transfer, the Superintendent or designee shall notify the student, the person holding the right to make educational decisions for him/her, and the district/charter school liaison for homeless students of the availability of the exemption and whether the student qualifies for it. If the Superintendent or designee fails to provide this notification, the student shall be eligible for the exemption once notified, even if the notification occurs after the student is no longer homeless. (*EC* Section 51225.1)

To determine whether a homeless student is in his/her third or fourth year of high school, the district/charter school shall use either the number of credits he/she has earned as of the date of the transfer or the length of his/her school enrollment, whichever qualifies him/her for the exemption. (*EC* Section 51225.1)

The Superintendent or designee shall notify any homeless student who is granted an exemption and the person holding the right to make educational decisions for him/her how any requirements that are waived will affect the student's ability to gain admission to a postsecondary educational institution and shall provide information about transfer opportunities available through the California Community Colleges. (*EC* Section 51225.1)

The district/charter school shall not require or request a homeless student to transfer schools in order to qualify for an exemption and no request for a transfer solely to qualify for an exemption shall be made by a homeless student, the person holding the right to make educational decisions for the student, or the district/charter school liaison on behalf of the student. (*EC* Section 51225.1)

If a homeless student is exempted from local graduation requirements, the exemption shall continue to apply after the student is no longer homeless or if he/she transfers to another school or school district/charter school. (*EC* Section 51225.1)

If the Superintendent or designee determines that a homeless student is reasonably able to complete district/charter school graduation requirements within his/her fifth year of high school, he/she shall: (*EC* Section 51225.1)

1. Inform the student and, if under 18 years of age, the person holding the right to make educational decisions for him/her, of the option available to the student to remain in school for a fifth year to complete the district/charter school's graduation requirements and how that will affect his/her ability to gain admission to a postsecondary educational institution
2. Provide information to the homeless student about transfer opportunities available through the California Community Colleges
3. Upon agreement with the homeless student or with the person holding the right to make educational decisions for him/her if he/she is under 18 years of age, permit the student to stay in school for a fifth year to complete the district/charter school's graduation requirements

Eligibility for Extracurricular Activities

A homeless student who enrolls in any district/charter school shall be immediately deemed to meet all residency requirements for participation in interscholastic sports or other extracurricular activities. (42 U.S.C. Section 11432[g][1][F]; *EC* Section 48850[a][2])

Notification and Complaints

Information regarding the educational rights of homeless students, as specified in *EC* sections 51225.1 and 51225.2, shall be included in the annual uniform complaint procedures notification distributed to students, parents/guardians, employees, and other interested parties pursuant to 5 California Code of Regulations Section 4622. (*EC* sections 51225.1, 51225.2)

Política del Consejo sobre educación para niños y jóvenes indigentes

Aprobado por el Consejo en marzo de 2022

Instrucción

El Consejo Directivo debe cerciorarse de que los alumnos indigentes tengan acceso a la misma educación pública, gratuita y apropiada que se ofrece a otros alumnos dentro del distrito o de la escuela semiautónoma (charter school). El distrito o la escuela semiautónoma ofrecerá a los alumnos indigentes acceso a la educación y otros servicios necesarios para que puedan alcanzar las mismas normas académicas exigentes que los demás alumnos.

A los alumnos indigentes no se los segregará en una escuela o un programa separado por su condición de personas indigentes ni se los estigmatizará de ninguna manera.

El superintendente o la persona designada se cerciorará de que las decisiones de colocación para los alumnos indigentes se basen en el mejor interés de este, tal como se define en la ley y la regulación administrativa.

Cuando haya, al menos, 15 alumnos indigentes en el distrito o la escuela semiautónoma, el “Local Control and Accountability Plan” (Plan de Contabilidad y Control Local) (LCAP, por sus siglas en inglés) del distrito o de la escuela semiautónoma incluirá metas y acciones específicas para mejorar el logro estudiantil y otros resultados de los alumnos indigentes. (Secciones 52052, 52060 del Código de Educación [EC, por sus siglas en inglés] de California) (California Education Code [EC] Sections 52052, 52060)

Al menos una vez al año, el superintendente o la persona designada informará al Consejo sobre los resultados para alumnos indigentes, que pueden incluir, entre otros, la asistencia a la escuela, los resultados de las pruebas de logro estudiantil, las tasas de promoción y retención por nivel de grado, las tasas de graduaciones, las tasas de suspensiones/expulsiones y otros resultados relacionados con cualquier meta y acción específica observada en el LCAP. Según los datos de la evaluación, el distrito/la escuela semiautónoma revisará sus estrategias, según sea necesario, para reforzar la educación de los alumnos indigentes.

Definiciones

El término “niños y jóvenes indigentes” se refiere a las personas que carecen de una residencia permanente, regular y adecuada durante la noche e incluye lo siguiente: (Sección 11434a del Título 42 del Código de los Estados Unidos; Sección 48852.7 del Código de Educación) (42 United States Code [42 U.S.C.] Section 11434a; EC Section 48852.7)

1. Alumnos que comparten alojamiento con otras personas debido a la pérdida de la vivienda, a dificultades económicas o a un motivo similar; que viven en moteles, hoteles, parques de tráileres o campamentos debido a la falta de alojamientos alternativos adecuados; que viven en refugios de emergencia o transitorios; o que están abandonados en hospitales.
2. Alumnos que tienen una residencia primaria donde pasan la noche, que es un lugar público o privado no diseñado ni utilizado habitualmente como alojamiento para que duerman personas.
3. Alumnos que viven en automóviles, parques, espacios públicos, edificios abandonados, viviendas deficientes, estaciones de autobús o tren, o entornos similares.
4. Niños migrantes que cumplen con los requisitos para ser considerados personas indigentes porque viven en las condiciones descritas con anterioridad.
5. Jóvenes sin acompañante que no tienen la custodia física de un padre o tutor.

El término “escuela de origen” se refiere a la escuela a la que asistía el alumno indigente cuando tenía una vivienda permanente o la escuela en la que estuvo inscrito por última vez. Si la escuela a la que asistió el alumno indigente, cuando se encontraba en una vivienda permanente, es diferente de la última escuela en la que estuvo inscrito, o si hay alguna otra escuela a la que asistió dentro de los 15 meses anteriores y con la que está relacionado, el enlace del distrito/de la escuela semiautónoma determinará, en consulta y con el acuerdo del alumno indigente y de la persona con derecho de tomar decisiones educativas en su nombre, y en el mejor interés de este, qué escuela se considerará la escuela de origen. (Sección 11432[g][3][I] del Título 42 del Código de los Estados Unidos; Sección 48852.7 del Código de Educación) (42 U.S.C. Section 11432[g][3][I]; *EC* Section 48852.7)

Cuando se determinar el interés superior de un alumno indigente a la hora de tomar decisiones educativas y de colocación escolar, se tienen en cuenta, entre otros factores, la estabilidad educativa, la oportunidad de recibir educación en el entorno escolar de menor restricción necesario para lograr el progreso académico y el acceso del alumno a los recursos académicos, los servicios y las actividades extracurriculares y de enriquecimiento que están a disposición de todos los alumnos del distrito o de la escuela semiautónoma. (Sección 11432[g][3][I] del Título 42 del Código de los Estados Unidos; Secciones 48850, 48853 del Código de Educación) (42 U.S.C. Section 11432[g][3][B]; *EC* Sections 48850, 48853)

Enlace del distrito o de la escuela semiautónoma (charter school)

El superintendente designa al siguiente miembro del personal como enlace del distrito o de la escuela semiautónoma para los alumnos indigentes: (Sección

11432[g][6][A] del Título 42 del Código de los Estados Unidos) (42 U.S.C. Section 11432[g][6][A])

Melisse Burns

50 Moreland Road
Simi Valley, CA 93065

530-421-8165

meburns@caliva.org

El enlace del distrito o de la escuela semiautónoma para alumnos indigentes deberá hacer lo siguiente: (Sección 11432[g][6][A] del Título 42 del Código de los Estados Unidos; Sección 48852.5 del Código de Educación) (42 U.S.C. Section 11432[g][6][A]; *EC* Section 48852.5)

1. Garantizar que el personal escolar detecte a los alumnos indigentes mediante actividades de acercamiento y coordinación con otras entidades y agencias.
2. Garantizar que los alumnos indigentes se inscriban en las escuelas del distrito y tengan las mismas oportunidades de éxito en el distrito o en las escuelas semiautónomas.
3. Garantizar que las familias y los alumnos indigentes reciban los servicios educativos para los que son elegibles.
4. Informar a los padres/tutores de las oportunidades educativas y relacionadas disponibles para sus hijos y cerciorarse de que se les ofrezcan oportunidades significativas para participar en la educación de sus hijos.
5. Difundir una notificación sobre los derechos educativos de los alumnos indigentes en el distrito o las escuelas semiautónomas que prestan servicios a los niños indigentes y en los lugares donde reciben servicios, como escuelas, refugios familiares y agencias de ayuda alimentaria (comedores sociales).
6. Mediar en controversias en la inscripción de acuerdo con la ley, la política del Consejo y la regulación administrativa.
7. Informar plenamente a los padres/tutores de todos los servicios de transporte.
8. Cuando se notifique de conformidad con la Sección 48918.1 del *EC* (*EC* Section 48918.1), asistir, facilitar o representar a un alumno indigente que esté siendo sometido a un procedimiento disciplinario que podría ocasionar su expulsión.

9. Participar, cuando se notifique de conformidad con la Sección 48915.5 del *EC* (*EC* Section 48915.5), en una reunión del Equipo del Programa de Educación Individual (Individual Education Program) para hacer una determinación de la manifestación con respecto a la conducta de un alumno con una discapacidad.
10. Ayudar a un alumno indigente a obtener los registros necesarios para su inscripción o transferencia fuera del distrito o de las escuelas semiautónomas, incluidos los registros de vacunación, médicos y académicos.

Inscripción

El distrito o la escuela semiautónoma tomará decisiones de colocación para los alumnos indigentes según el interés superior del alumno. (Sección 11432[g][3][I] del Título 42 del Código de los Estados Unidos; Sección 48852.7 del Código de Educación) (42 U.S.C. Section 11432[g][3][B]; *EC* Section 48852.7)

A la hora de tomar una decisión de colocación para un alumno indigente, el superintendente o la persona designada puede considerar la edad del alumno, la distancia del viaje y el efecto que puede tener en la educación del alumno, los problemas de seguridad personal, la necesidad del alumno de instrucción especial, la duración de la estadía anticipada en el refugio temporal u otro lugar temporal, el área probable de vivienda futura, la colocación escolar de los hermanos y el tiempo restante en el ciclo escolar.

Sin embargo, las decisiones de colocación no dependerán de si un alumno indigente vive con su padre o tutor o si se lo ha colocado de forma temporal en otro lugar.

En el caso de un joven sin acompañante, el enlace ayudará en las decisiones de colocación o inscripción, tendrá en cuenta las opiniones del alumno y notificará al alumno sobre sus derechos de apelación.

A la hora de determinar el interés superior del alumno, a un alumno indigente se lo colocará, en la medida de lo posible, en su escuela de origen, a menos que sus padres/tutores soliciten otra cosa.

Una vez que se haya tomado una decisión sobre la colocación, el director o la persona designada deberá inscribir de inmediato al alumno en la escuela preferida. Al alumno se lo inscribirá, aunque:

1. tenga cuotas pendientes, multas, libros de texto u otros artículos o fondos que adeude a la última escuela a la que haya asistido;
2. no tiene la ropa que suele exigir la escuela, como los uniformes escolares;

3. no pueda presentar registros que se suelen exigir para inscribirse, como registros académicos anteriores, comprobantes de residencia y registros médicos, incluidos, entre otros, los registros u otros comprobantes del historial de inmunización.

El director o la persona designada se comunicará de inmediato con la escuela a la que asistió por última vez el alumno para obtener los registros pertinentes. Si el alumno debe vacunarse o no posee los registros de vacunación u otros registros médicos, el director o la persona designada remitirán al padre/tutor al enlace del distrito o de la escuela semiautónoma para alumnos indigentes. El enlace del distrito o de la escuela semiautónoma ayudará al padre/tutor, o al alumno, si es un joven sin acompañante, a vacunarse o a obtener los registros necesarios para el alumno.

Si al alumno se lo coloca en una escuela que no sea su escuela de origen o la escuela solicitada por su padre/tutor, el superintendente o la persona designada le entregará al padre/tutor una explicación por escrito de la decisión, junto con un enunciado relativo al derecho del padre/tutor a apelar la decisión de colocación. El alumno puede continuar asistiendo a su escuela de origen mientras dure la situación de indigencia. (Sección 11432[g][3][I] del Título 42 del Código de los Estados Unidos [U.S.C., por sus siglas en inglés]; Sección 48852.7 del Código de Educación [EC, por sus siglas en inglés]) (42 USC Section 11432; EC Section 48852.7)

Para cerciorarse de que el alumno indigente tenga el beneficio de matricularse con sus compañeros de acuerdo con los patrones de afluencia (*feeder patterns*) establecidos, se aplicará lo siguiente: (Sección 48852.7 del Código de Educación) (EC Section 48852.7)

1. Si el alumno está pasando de un nivel de grado a otro, se le permitirá continuar en la misma área de asistencia.
2. Si el alumno está pasando a la escuela secundaria o preparatoria y la escuela designada para la matriculación está en otro distrito escolar o en otra escuela semiautónoma, se le permitirá continuar en la escuela designada para la matriculación en ese distrito o en esa escuela semiautónoma.

Si el estado del alumno cambia antes de que finalice el ciclo escolar y este deja de ser indigente, se le permitirá permanecer en la escuela de origen: (Sección 48852.7 del Código de Educación) (EC Section 48852.7)

1. durante el ciclo escolar si está entre kínder y 8.º grado;
2. hasta la graduación si está en la escuela preparatoria.

Resolución de controversias en la inscripción

Si surge una controversia sobre la elegibilidad, la selección de escuela o la

inscripción en una escuela en particular, al alumno se lo admitirá de inmediato en la escuela en la que se solicita la inscripción hasta su resolución definitiva, incluidas todas las apelaciones disponibles. (Sección 11432[g][3][I] del Título 42 del Código de los Estados Unidos) (42 U.S.C. Section 11432[g][3])

Se le entregará al padre/tutor/joven sin acompañante una explicación por escrito de la decisión de colocación, que deberá ser completa, lo más breve y sencilla posible, y estar redactada en un idioma que el padre/tutor/joven sin acompañante pueda comprender. La explicación por escrito incluirá lo siguiente:

1. La información de contacto del enlace escolar del distrito o de la escuela semiautónoma.
2. Una descripción de la decisión de colocación del distrito o de la escuela semiautónoma.
3. La notificación del derecho del alumno a inscribirse en la escuela preferida hasta que se resuelva la controversia, incluido el derecho a participar de forma plena en todas las actividades escolares.
4. La notificación del derecho del padre/tutor/joven sin acompañante a apelar la decisión ante la Oficina de Educación del Condado y, de ser necesario, ante el Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés).

El enlace del distrito o de la escuela semiautónoma se esforzará para resolver la controversia en la inscripción lo más rápido posible después de recibir la notificación de la controversia. (Sección 11432[g][3][I] del Título 42 del Código de los Estados Unidos) (42 U.S.C. Section 11432[g][3][E])

Al colaborar con los padres/tutores de un alumno para resolver una controversia en la inscripción, el enlace del distrito o de la escuela semiautónoma deberá hacer lo siguiente:

1. Informar que pueden aportar documentación escrita u oral en apoyo de su posición.
2. Informar que pueden solicitar la asistencia de servicios sociales, representantes o proveedores de servicios para resolver la controversia.
3. Entregar un formulario simple que puedan utilizar y presentar en la escuela para iniciar el proceso de resolución de controversias.
4. Entregar una copia del formulario de controversias que envíen para sus registros.
5. Informar el resultado de la controversia para sus registros.

Si el padre/tutor/joven sin acompañante decide apelar la decisión de colocación del distrito o de la escuela semiautónoma, el enlace del distrito/de la escuela semiautónoma enviará toda la documentación escrita y documentación relacionada al enlace de alumnos indigentes en la Oficina de Educación del Condado (COE, por sus siglas en inglés).

Si el padre/tutor/joven sin acompañante opta por apelar la decisión de la COE sobre la colocación, el enlace para las personas indigentes de la COE remitirá al CDE toda la documentación escrita y los documentos relacionados.

Transferencia de cursos y créditos

Un distrito o una escuela semiautónoma, cuando reciba a un alumno indigente transferido, aceptará y otorgará un crédito completo por cualquier trabajo de curso que este haya finalizado de manera satisfactoria mientras asistía a otra escuela pública, a una escuela correccional juvenil o a una escuela o agencia no pública no sectaria, por lo que no será necesario que el alumno vuelva a tomar el curso. (Sección 11432[g][3][I] del Título 42 del Código de los Estados Unidos; Sección 51225.2 del Código de Educación) (42 U.S.C. Section 11432[g][1][F]; *EC* Section 51225.2)

Si el alumno indigente no finalizó todo el curso, se le otorgará un crédito parcial por el trabajo realizado y se le exigirá que tome la parte del curso que no concluyó en su escuela anterior. Si el alumno no finalizó todo el curso, el distrito o la escuela semiautónoma puede requerirle que vuelva a tomar la parte del curso que ya concluyó, si, en consulta con el titular de derechos educativos del alumno, el distrito o la escuela semiautónoma considera que el alumno es razonablemente capaz de cumplir con los requisitos a tiempo para graduarse de la escuela preparatoria. Siempre que se otorgue un crédito parcial a un alumno indigente en un curso en particular, se lo inscribirá en el mismo curso o en uno equivalente, si corresponde, para que pueda continuar y finalizar todo el curso. (Sección 11432[g][3][I] del Título 42 del Código de los Estados Unidos; Sección 51225.2 del Código de Educación) (42 U.S.C. Section 11432[g][1][F]; *EC* Section 51225.2)

Los créditos parciales se concederán sobre la base de 0.5 créditos por cada siete períodos de clase cursados por materia académica. Si la escuela está en un horario en bloques, cada período de clase de horario en bloques al que asista será igual a dos períodos de clase regulares por materia académica. Los créditos parciales y las calificaciones obtenidas por un alumno se incluirán en su certificado de estudios oficial dentro de los dos días hábiles posteriores al aviso de la transferencia del alumno por parte del distrito o de la escuela semiautónoma, tal como se requiere en la Sección 49069.5 del Código de Educación (*EC* Section 49069.5).

En ningún caso, el distrito o la escuela semiautónoma impedirá que un alumno indigente realice o vuelva a realizar un curso para cumplir con los requisitos de elegibilidad para la admisión en la Universidad Estatal de California o la

Universidad de California. (Sección 51225.2 del Código de Educación) (*EC Section 51225.2*)

Implementación de los requisitos de graduación

Para obtener un diploma de escuela preparatoria, un alumno indigente debe finalizar todos los cursos requeridos por la Sección 51225.3 del Código de Educación (*EC Section 51225.3*) y cumplir con cualquier requisito de graduación adicional prescrito por el Consejo Directivo.

Sin embargo, cuando a un alumno indigente que ha finalizado su segundo año de escuela preparatoria se lo transfiera al distrito o a la escuela semiautónoma desde otro distrito escolar u otra escuela semiautónoma o se lo transfiera entre escuelas preparatorias dentro del distrito o de la escuela semiautónoma, estará eximido de tomar todos los cursos adoptados por el distrito o la escuela semiautónoma y de otros requisitos que disponga, a menos que determine que el alumno es razonablemente capaz de cumplir con los requisitos adicionales a tiempo para graduarse de la escuela preparatoria al final de su cuarto grado de la preparatoria. Dentro de los 30 días calendario siguientes a la transferencia del alumno indigente, el superintendente o la persona designada notificará al alumno, a la persona con derecho de tomar decisiones educativas por este, y al enlace del distrito o de la escuela semiautónoma para alumnos indigentes sobre la disponibilidad de la eximición y si el alumno reúne los requisitos para acceder a ella. Si el superintendente o la persona designada no envía este aviso, el alumno será elegible para la eximición una vez que se haya notificado, incluso si el aviso se da después de que el alumno ya no sea indigente. (Sección 51225.1 del Código de Educación) (*EC Section 51225.1*)

Para determinar si un alumno indigente está en su tercer o cuarto grado de la preparatoria, el distrito o la escuela semiautónoma usará el número de créditos que haya obtenido hasta la fecha de la transferencia o la duración de su inscripción en la escuela, lo que sea que lo califique para la eximición. (Sección 51225.1 del Código de Educación) (*EC Section 51225.1*)

El superintendente o la persona designada notificará a cualquier alumno indigente a quien se le otorgue una eximición y a la persona con derecho a tomar decisiones educativas por él de qué manera cualquier requisito que se exima afectará la capacidad del alumno para obtener la admisión a una institución educativa postsecundaria y brindará información sobre las oportunidades de transferencia disponibles a través de los institutos de educación superior de California. (Sección 51225.1 del Código de Educación) (*EC Section 51225.1*)

El distrito o la escuela semiautónoma no requerirá ni pedirá a un alumno indigente que se transfiera de escuela para reunir los requisitos para acceder a una eximición y un alumno indigente, la persona con derecho de tomar decisiones educativas por él ni el enlace del distrito o de la escuela semiautónoma en nombre de él hará

ninguna solicitud de transferencia solo para reunir los requisitos para acceder a una eximición. (Sección 51225.1 del Código de Educación) (*EC* Section 51225.1)

Si un alumno indigente está eximido de los requisitos locales de graduación, se debe seguir aplicando dicha eximición después de que ya no sea un alumno indigente mientras esté inscrito en la escuela o si se traslada a otro distrito escolar o a otra escuela semiautónoma. (Sección 51225.1 del Código de Educación) (*EC* Section 51225.1)

Si el superintendente o la persona designada determina que un alumno indigente es razonablemente capaz de cumplir con los requisitos de graduación del distrito o de la escuela semiautónoma dentro de su quinto grado de la escuela preparatoria, deberá realizar lo siguiente: (Sección 51225.1 del Código de Educación) (*EC* Sección 51225.1)

1. Informar al alumno y, si es menor de 18 años, a la persona con derecho a tomar decisiones educativas por él, de la opción disponible para que el alumno permanezca en la escuela durante un quinto grado para cumplir con los requisitos de graduación del distrito o de la escuela semiautónoma y cómo esto afectará su capacidad para obtener la admisión en una institución educativa postsecundaria.
2. Informar al alumno indigente sobre las oportunidades de transferencia disponibles a través de los institutos de educación superior de California.
3. Permitir, previo acuerdo con el alumno indigente o con la persona con derecho a tomar decisiones educativas por él si es menor de 18 años, que el alumno permanezca en la escuela durante un quinto grado para cumplir con los requisitos de graduación del distrito o de la escuela semiautónoma.

Elegibilidad para actividades extracurriculares

Se considerará de inmediato que un alumno indigente que se inscriba en cualquier escuela del distrito o en cualquier escuela semiautónoma cumple con todos los requisitos de residencia para participar en deportes interescolares u otras actividades extracurriculares. (Sección 11432[g][3][I] del Título 42 del Código de los Estados Unidos; Sección 48850[a][2] del Código de Educación) (42 U.S.C. Section 11432[g][1][F]; *EC* Section 48850[a][2])

Notificación y quejas

La información relativa a los derechos educativos de los alumnos indigentes, como se especifica en las Secciones 51225.1 y 51225.2 del Código de Educación (*EC* Sections 51225.1, 51225.2), se incluirá en la notificación anual de los procedimientos uniformes de queja que se distribuye a los alumnos, padres/tutores, empleados y otros involucrados de conformidad con la Sección 4622 del Título 5



Educación para niños y jóvenes indigentes

del Código de Regulaciones de California (5 California Code of Regulations Section 4622). (Secciones 51225.1, 51225.2 del Código de Educación) (*EC* Sections 51225.1, 51225.2)